

**Massimo Marini**

*Curriculum*

- a.a. 2005 - 2006 Laurea Triennale in Lingue e Culture del Mondo Moderno, presso l'Università di Roma "La Sapienza", Facoltà di Lettere e Filosofia, con una tesi dal titolo: *Traduzione dei capitoli XXI, XXII, XXIII e XXIV del Don Chisciotte della Mancia - Seconda parte*. Relatore: prof. Patrizia Botta. Votazione conseguita: 110 e lode/110.
- a.a. 2007 - 2008 Laurea Specialistica in Traduzione Letteraria e Tecnico-scientifica presso l'Università di Roma "La Sapienza", Facoltà di Lettere e Filosofia, con una tesi dal titolo: *Tradurre materiali e documenti sui Giunta in Spagna*. Relatore: Prof. Patrizia Botta. Correlatore: Prof. Aviva Garribba. Relatore esterno: Prof. Marco Santoro. Votazione conseguita: 110 e lode/110.
- 2010 / 2013 Ammissione e frequenza con borsa al XXVI ciclo del Dottorato di Ricerca in Filologia e Letterature Romanze e Slave (*curriculum* di Ispanistica), Università di Roma "La Sapienza".
- 19-V- 2014 Dottore di ricerca in Filologia e Letterature Romanze e Slave (*curriculum* di Ispanistica). Titolo della tesi: *Il libro spagnolo a Roma nel XVI secolo*, 561 pp. Tutor: prof. Vicente Beltrán.
- a.a. 2013/2014 Titolare del modulo di *Storia della lingua spagnola* L-LIN/07 nell'ambito del corso di Master di II Livello in Traduzione Specializzata, Università di Roma "La Sapienza" (24 ore).
- ott. 2014 - sett. 2015 Vincitore di assegno di ricerca in ispanistica della durata di un anno presso il Dipartimento di Scienze Documentarie, Linguistico-Filologiche e Geografiche dell'Università degli Studi di Roma "La Sapienza" nell'ambito del progetto "Canzonieri e forme *tradicionales*: i canzonieri romani" (settore scientifico disciplinare L-LIN/05), PRIN 2012, responsabile prof. Patrizia Botta.
- a.a. 2014/2015 - in corso Nomina a cultore della materia presso il Dipartimento di Scienze Documentarie, Linguistico-Filologiche e Geografiche dell'Università degli Studi di Roma "La Sapienza".

**INTERVENTI A SEMINARI E CONGRESSI**

- 17-VI-2008 Due interventi nell'ambito del "Cervantes a la romana". VI Giornata Internazionale di Studio sulla Traduzione, coordinata dall'Area di Spagnolo della Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Roma "La Sapienza" e dall'Istituto Cervantes di Roma, tenutasi presso la Casa Internazionale delle Donne, Roma. Il primo intervento è stato su Paula IZQUIERDO, *La Mancanza* (antologia), trad.it. Massimo MARINI, pp. 4-5, e il secondo su Carmen RIERA, *Tempo d'attesa* (antologia), trad. it. Massimo MARINI, pp. 20-22, entrambi pubblicati nell'opuscolo distribuito durante l'evento (Roma, Centro Mirafiori, 2008).
- 15-VII-2013 Intervento alla presentazione degli *Atti* in 8 voll. del XVII Congreso de la "Asociación Internacional de Hispanistas" (AIH) intitolati *Rumbos del hispanismo en el umbral del Cincuentenario de la AIH* (coord. Patrizia Botta), Roma, Bagatto Libri, 2012, presso il XVIII Congreso de la "Asociación Internacional de Hispanistas" (Buenos Aires, 15-20 luglio 2013).
- 19-VII-2013 Comunicazione al XVIII Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas (Buenos Aires, 15-20 luglio 2013) dal titolo *La espada, la cruz, el libro: los Junta y el comercio de libros en Nueva España (ss. XVI-XVII)*, (in c.d.s. nei relativi *Atti*, cfr. n. 11).
- 12-IX-2013 Comunicazione al XV Congreso de la "Asociación Hispánica de Literatura Medieval" (San Millán de la Cogolla, 8-13 settembre 2013) dal titolo *Un testimonio poco conocido de las "Coplas que hizo Jorge Manrique a la muerte de su padre": la impresión de Abraham Usque (Ferrara, 1554)* (cfr. "Pubblicazioni", n. 9).
- 14-XI-2014 Partecipazione a "Lavori in corso". *Giornata in onore di Anna Ferrari*, organizzata dalla rivista «Cultura Neolatina» presso il Dipartimento di Scienze Umane dell'Università de L'Aquila, con un intervento in collaborazione con Patrizia Botta, Aviva Garribba e Debora Vaccari sul tema *Canzonieri spagnoli in Italia* (PRIN 2012, unità "Sapienza").

- 15/16-XII-2014 Intervento al “Seminario Romano PRIN 2012: *Canzonieri spagnoli tra Rinascimento e Barocco*” organizzato dall’Unità romana del PRIN 2012 presso il Dipartimento di Scienze Documentarie, Linguistico-filologiche e Geografiche dell’Università di Roma “La Sapienza” con un intervento sul tema: *Testi popolareggianti in “Cancioneros” spagnoli conservati a Roma: il Ms. Corsini 970*.
- 7/9-X-2015 Intervento al Congresso Internazionale *Sátira y encomiástica en las artes y letras del siglo XVII español*, Udine (Università degli studi di Udine, 7-9 ottobre 2015). In c.d.s. (cfr. n.12).

#### PARTECIPAZIONI A SEMINARI E CONVEGNI COME Uditore

- 26/30-I-2015 Frequenza al seminario *Filología de autor y literatura hispánica*, organizzato dal Dipartimento di Studi Umanistici dell’Università di Pavia (direzione accademica proff. Giuseppe Mazzocchi, Paolo Pintacuda).
- 9-VI-2015 Partecipazione al corso: “En español: Jornada sobre sintaxis de la lengua española”, presso l’Università degli Studi di Pavia. Corpo docente: Isaac Salvador Gutiérrez Ordóñez (Real Academia Española, Universidad de León), Florencio del Barrio de la Rosa (Università Ca’ Foscari, Venezia), Giuseppe Mazzocchi (Università di Pavia). Totale ore di lezione: 8.
- 15/19-VI-2015 Vincitore di borsa per frequenza al “Primer Seminario Internacional de Codicología y Paleografía española Philobiblon”, organizzato presso il Cilengua (Monastero di San Millán de la Cogolla, 15-19 giugno 2015).

#### PUBBLICAZIONI

- 1) Collaborazione per lo spoglio sistematico degli articoli della rivista annuale «Tenzone» della “Asociación Complutense de Dantología” - Madrid Universidad Complutense per conto di *Italinemo. Riviste di Italianistica nel mondo* (www.italinemo.it, sezione “Riviste”, s.v. «Tenzone»); numeri: 2 (2001); 5 (2004); 6 (2005); 8 (2007); 9 (2008); 10 (2010); 11 (2010); 12 (2011); 13 (2012); 14 (2013) 10 schede, una per annata, pubblicate online, 30 pp.
- 2) Chiara BELLINI, *Identità. La vera storia di Juan Piras Perón*, trad.it. di Massimo MARINI, film documentario prodotto dalla “Morgana Production” di Roma, distribuito da Cecchi Gori Home Video, Roma, 2008 (83 min.).
- 3) Carlos GONZÁLEZ LÓPEZ, *Maria Isabella di Borbone Spagna*, trad.it. di Massimo MARINI, in P. ROSAZZA FERRARIS, *Napoli 1836. Le stanze della regina madre*, catalogo della mostra (Roma, Museo Mario Praz, 21 novembre 2008 - 29 marzo 2009), Roma, De Luca, 2008, pp. 7-11.
- 4) REAL ACADEMIA DE ESPAÑA EN ROMA, *Notizie sui borsisti 2008 / 2009*, trad. it. Massimo MARINI, per la pagina online www.raer.it, sezione “Becarios 2008-2009”.
- 5) Traduzione con testo a fronte dei documenti contenuti in Marco SANTORO, *I Giunta a Madrid. Vicende e documenti*, Pisa-Roma, Fabrizio Serra Editore, 2013 (Biblioteca di «Paratesto», 9), pp. 1-283 [cfr. p. X].
- 6) «*Sanctissimus mandavit responderi, ut tandem quiescat*». *Sulle tracce di alcuni manoscritti lulliani conservati a Roma*, in «Arxiu de Textos Catalans Antics», 30 (2011-2013), pp. 483-525.
- 7) Marco Santoro - Massimo Marini, *Ancora sui Giunta spagnoli*, in «Rara Volumina», n. speciale ventennale 2 (2013) e 1/2 (2014), pp. 49-83.
- 8) *Canzonieri spagnoli popolareggianti conservati a Roma (III): il Ms. Corsini 970*, in «Revista de Cancioneros Impresos y Manuscritos», 4 (2015), pp. 60-77.
- 9) *Un testimonio poco conocido de las “Coplas que hizo Jorge Manrique a la muerte de su padre”: la impresión de Abraham Usque (Ferrara, 1554)*, in Carlos ALVAR (coord.), *Estudios de literatura medieval en la Península Ibérica*, San Millán de la Cogolla, Fundación San Millán-Cilengua, 2015, pp. 917-940.
- 10) Trad. it. del cap. II.32, in Miguel de Cervantes, *Don Chisciotte della Mancia. Seconda Parte*, trad. it. in occasione del IV Centenario (1615-2015) a cura di Patrizia BOTTA, Modena, Mucchi, 2015, II, pp. 199-208 (ISBN: 978-88-7000-674-2).

**In corso di stampa:**

11) *La espada, la cruz, el libro: los Junta y el comercio de libros en Nueva España (ss. XVI-XVII)*, in *Atti del XVIII Congresso della AIH, "Asociación Internacional de Hispanistas"* (Buenos Aires, 13-20 luglio 2013), in corso di stampa, 7 pp.

12) *«Faltó Filipo en fin a las Españas». Lengua al servicio del poder político en las exequias de Felipe III en Roma (ms. Urb.lat. 754 de la Biblioteca Vaticana)*, in *Actas del Congreso Internacional Sátira y encomiástica en las artes y letras del siglo XVII español*, Udine (Università degli studi di Udine, 7-9 de octubre 2015), in corso di stampa presso l'editore Visor di Madrid, 17 pp.